

Biuletyn Funduszu Wymiany Kulturalnej

MINISTERSTWO KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

S z a n o w n i P a ń s t w o !

WAŻNE TE- MATY:

- Wyniki I naboru wniosków
- Analiza otrzymanych projektów
- Szczegółowy opis wybranych projektów
- Analiza najczęstszych błędów

W TYM NUMERZE:

I nabór wniosków informacje ogólne	2-3
I nabór wniosków - wyniki	4-8
Projekty wybrane - opisy	9-20
Ocena merytoryczna - najczęstsze błędy	21-22

16 czerwca 2008 r. zakończył się I nabór wniosków w ramach Funduszu Wymiany Kulturalnej. W ciągu dwóch miesięcy trwania naboru Zespół ds. Projektów Miękkich i Funduszu Wymiany Kulturalnej nadzorował proces aplikacji i odpowiadał na wszelkie Państwa pytania związane z kwestiami proceduralnymi obowiązującymi w ramach Funduszu.

Okres I naboru stanowił ważny sprawdzian zarówno pod względem merytorycznego jak i technicznego przygotowania Funduszu. Wszelkie opinie, uwagi i sugestie jakie kierowaliście Państwo do nas w tym czasie zostały uważnie przeanalizowane, a część z nich będzie stanowiła podstawę do wprowadzenia zmian przed rozpoczęciem kolejnego, drugiego naboru wniosków w ramach FWK.

W ramach I naboru wniosków zostało złożonych 48 wniosków aplikacyjnych. Z pewnością niektórzy uznają, iż nie jest to duża liczba

aplikacji złożonych w ramach jednego naboru. Należy jednakże pamiętać, iż Fundusz Wymiany Kulturalnej zakłada nawiązanie współpracy partnerskiej pomiędzy instytucją polską a co najmniej jedną instytucją norweską, islandzką bądź z Liechtensteinu. Wymóg ten nakłada na polskiego Wnioskodawcę trud znalezienia instytucji z krajów Darczyńców, która gotowa jest podjąć współpracę z polską jednostką kulturalną. Dlatego też 48 wniosków aplikacyjnych stanowi o dużej aktywności polskich Wnioskodawców, którym udało się zachęcić do współpracy 57 instytucji z Norwegii, Islandii i Liechtensteinu w celu realizacji wspólnego przedsięwzięcia.

18 sierpnia 2008 r. Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Pan Bogdan Zdrojewski, zatwierdził listę projektów rekomendowanych do dofinansowania przedłożoną przez Zespół-Komitet

Sterujący ds. Wyboru Projektów Funduszu Wymiany Kulturalnej.

W poniższym biuletynie zostaną dokładnie zaprezentowane wyniki I naboru wniosków oraz analiza otrzymanych aplikacji.

Zaprezentujemy także Państwu szczegółowe opisy wybranych do dofinansowania projektów w ramach I naboru do FWK. Mamy nadzieję, że będzie to ciekawa lektura zwłaszcza dla przyszłych Wnioskodawców, przygotowujących się do złożenia aplikacji w trakcie drugiego naboru wniosków.

W poniższym Biuletynie omawiamy również najczęstsze, merytoryczne błędy popełniane przez Wnioskodawców na etapie tworzenia projektów.

Życzymy miłej lektury!

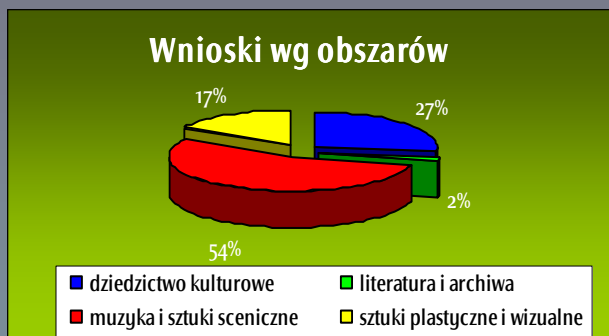
Zespół ds. Projektów
Miękkich i Funduszu
Wymiany Kulturalnej

1. Pierwszy nabór wniosków - informacje ogólne

Pierwszy nabór wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej trwał od 15 kwietnia 2008 do 16 czerwca 2008. W ramach I naboru do Operatora Funduszu zostało złożonych 48 wniosków aplikacyjnych. Łączna wnioskowana kwota dofinansowania wyniosła 25 345 995 PLN, zaś całkowita wartość planowanych projektów 30 530 754 PLN. Pula dostępnych środków w ramach I naboru wyniosła 4 415 710 PLN. Oznacza to, iż łączna kwota wnioskowanej dotacji ponad pięciokrotnie przekroczyła dostępną pulę grantów w ramach FWK.

Ile złożono wniosków?

Najwięcej wniosków - 26, zostało złożonych w ramach obszaru *muzyka i sztuki sceniczne*. Wnioski złożone w tym obszarze stanowiły 54% wszystkich wniosków złożonych do Operatora. Drugim pod względem złożonych wniosków obszarem jest *dziedzictwo kulturowe*, w ramach którego złożono 13 wniosków, co stanowi 27% wszystkich aplikacji. *Sztuki plastyczne i wizualne* stanowią 17% w ogólnej puli złożonych projektów, co przekłada się na 8 złożonych

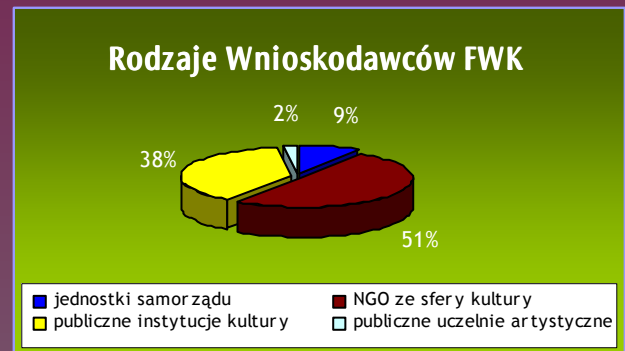


Źródło: Opracowanie własne MKiDN

aplikacji. W ramach obszaru *literatura i archiwa* został złożony tylko 1 wniosek aplikacyjny.

Kto aplikował?

Największą grupę Wnioskodawców stanowią organizacje pozarządowe ze sfery kultury, które złożyły 23 wnioski aplikacyjne. NGO stanowią 51% wszystkich aplikujących. Publiczne instytucje kultury stanowią 38% Wnioskodawców, zaś jednostki samorządu terytorialnego 9%. Tylko jeden wniosek został złożony przez publiczną uczelnię artystyczną. W ramach I

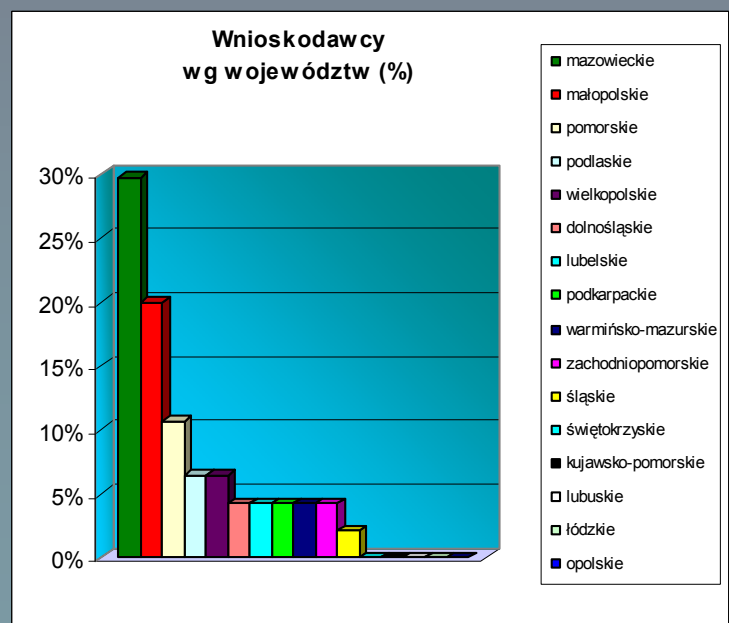


Źródło: Opracowanie własne MKiDN

naboru nie zostały złożone wnioski przez uprawnione do tego archiwa państwowe i osoby fizyczne.

Skąd pochodzili Wnioskodawcy?

Największa liczba projektów pochodziła z województwa mazowieckiego - 14 i z województwa małopolskiego - 11. Projekty z tych 2 województw stanowią łącznie ponad 50 % wszystkich wniosków złożonych w ramach I naboru do FWK. 5 aplikacji, co stanowi 11% wszystkich, pochodzi z województwa pomorskiego, zaś z województw podlaskiego i wielkopolskiego po 3. Po 2 wnioski złożono z województwa dolnośląskiego, lubelskiego, podkarpackiego, warmińsko-mazurskiego i zachodniopomorskiego. Z województwa śląskiego wpłynął 1 wniosek. Do FWK nie został złożony żaden wniosek z województw:



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

świętokrzyskiego, kujawsko-pomorskiego, lubuskiego, łódzkiego i opolskiego.

O ile aplikowali Wnioskodawcy?

Średnia kwota dofinansowania, o którą aplikowali Wnioskodawcy, wyniosła 528 tys. zł. O największą średnią kwotę dofinansowania - 615 tys. zł, aplikowali Wnioskodawcy w ramach obszaru *dziedzictwo*

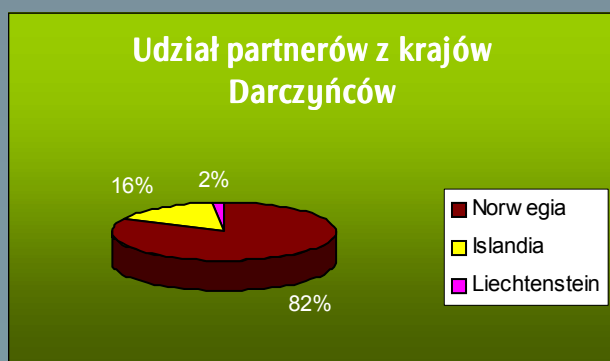
Średnia kwota, o którą aplikowali Wnioskodawcy (wg obszarów)	Średnia wysokość kwoty aplikacji
dziedzictwo kulturowe	614 581,15 zł
literatura i archiwa	471 980,00 zł
muzyka i sztuki sceniczne	534 492,73 zł
sztuki plastyczne i wizualne	361 474,25 zł
suma	526 044,58 zł

Źródło: Opracowanie własne

kulturowe, zaś o najniższą - 361 tys. zł, Wnioskodawcy w ramach obszaru *sztuki plastyczne i wizualne*. Średnia kwota wnioskowanego dofinansowania projektu w ramach działu *muzyka i sztuki sceniczne* wyniosła 538 tys. zł.

Ilu Partnerów pozyskali polscy Wnioskodawcy?

Wnioskodawcy składający aplikacje w I naborze wniosków nawiązali współpracę z 57 instytucjami z trzech Państw-Darczyńców. Najliczniejszą grupę stanowili Partnerzy z Norwegii - 47 instytucji, co stanowi 82% ogółu instytucji partnerskich. Drugą najlicz-

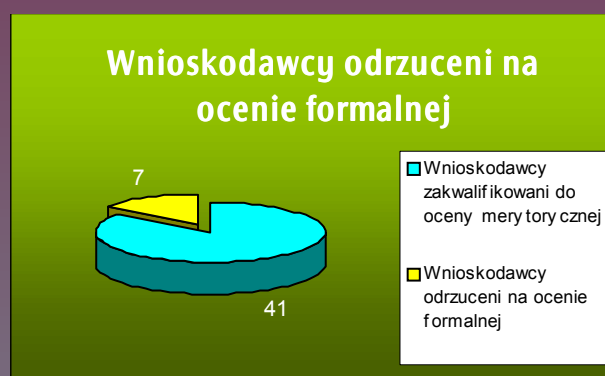


Źródło: Opracowanie własne

niej reprezentowaną grupą byli partnerzy z Islandii - 9 podmiotów, co stanowi 16% wszystkich instytucji partnerskich. Liechtenstein był reprezentowany przez 1 instytucję.

Jakie były wyniki oceny formalnej?

Ocenę formalną, mającą na celu weryfikację kompletności i poprawności z wytycznymi Funduszu złożonych do Operatora dokumentów, przeszło



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

pozytywnie 41 wniosków aplikacyjnych. Do oceny merytorycznej nie zaklasyfikowało się 7 złożonych aplikacji.

Najczęstszymi błędami formalnymi popełnianymi przez instytucje aplikujące były błędy w wypełnianiu wniosków i przedkładanych załącznikach. Większość zaistniałych nieprawidłowości dotyczyło złożenia wniosku w innej niż wymagana liczba egzemplarzy, różnic pomiędzy wersją elektroniczną i papierową dokumentów, braku podpisów i parafek osób upoważnionych do składania podpisów w imieniu danej instytucji oraz braków w załącznikach.

Główne przyczyny odrzucenia wniosków na ocenie formalnej (skierowanie do uzupełnienia w trybie 48 h)	Liczba wniosków
złożenie wniosku po terminie	1
błędy we wniosku aplikacyjnym i załącznikach (brak papierowej wersji wniosku, różnice w wersji elektronicznej i papierowej wniosku, brak wymaganych podpisów, braki w załącznikach).	8
niekwalifikalny obszar działań (projekt inwestycyjny)	1
Razem	10

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

2. Pierwszy nabór wniosków - wyniki

14 sierpnia 2008 r. odbyło się posiedzenie Zespołu-Komitetu Sterującego ds. Wyboru Projektów Funduszu Wymiany Kulturalnej, podczas którego została dokonana ostateczna rekomendacja projektów do dofinansowania. 18 sierpnia 2008 r. Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Pan Bogdan Zdrojewski zatwierdził przedłożoną przez ZKS listę wybranych projektów.

Spośród 41 wniosków zakwalifikowanych do oceny merytorycznej, dofinansowanie zostało

przyznane 9 projektom, o łącznej wartości 6 998 276 PLN. Wybrane projekty reprezentują każdy z 4 obszarów tematycznych FWK.

Struktura przyznanego dofinansowania w podziale na obszary tematyczne i rodzaje Wnioskodawców przedstawia się następująco:

Obszar	Liczba złożonych wniosków	Liczba wniosków dofinansowanych
dziedzictwo kulturowe	13	2
literatura i archiwa	1	1
muzyka i sztuki sceniczne	26	5
sztuki plastyczne i wizualne	8	1
razem	48	9

Źródło: Opracowanie własne



Źródło: Opracowanie własne

Lista projektów zakwalifikowanych do dofinansowania w ramach
Funduszu Wymiany Kulturalnej

lp	Obszar	Nazwa wnioskodawcy	Tytuł projektu	Kwota dofinansowania	Budżet całkowity	Liczba punktów (max.36)
1	dziedzictwo kulturowe	Międzynarodowe Centrum Kultury	Zarządzanie miejscami wpisanymi na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO w Polsce i Norwegii	549 846	660 986	33
2	dziedzictwo kulturowe	Muzeum Narodowe w Krakowie	Gustav Vigeland a rzeźba Młodej Polski	600 339	887 182	29
3	literatura i archiwa	Fundacja Inicjatyw Społecznie Odpowiedzialnych	Promocja norweskiej literatury dziecięcej w Polsce	458 180	533 620	29
4	muzyka i sztuki sceniczne	Ośrodek Praktyk Teatralnych Gardzienice	Ogrody i ogrody teatru. Polsko - Norweska wymiana rezydencjonalna teatrów	435 844	484 272	33
5	muzyka i sztuki sceniczne	Towarzystwo Przyjaciół Akademii Muzycznej w Białymstoku	Polsko - Norweski most kulturowy dla duetów fortepianowych	292 966	325 518	32
6	muzyka i sztuki sceniczne	Stowarzyszenie Teatr Nowy	Re-Kreacje: Ibsen. Międzynarodowy projekt teatralny.	462 840	530 340	29
7	muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Wielki - Opera Narodowa	Ofelia: polsko - norweski projekt artystyczny	426 146	1563 960	29
8	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja ATUT - Wspieranie Twórczych Inicjatyw Teatralnych	Odstąpienie - sztuka sceniczna w przestrzeni publicznej - spektakl multimedialny inspirowany	524 000	850 500	29
9	sztuki plastyczne i wizualne	Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski	Rooted Design for Routed Living. Alternatywne strategie projektowania	665 430	1 161 898	29

Lista projektów rezerwowych w ramach I naboru wniosków w ramach
Funduszu Wymiany Kulturalnej

27	muzyka i sztuki sceniczne	Związek Kompozytorów Polskich - Polskie Centrum Informacji Muzycznej (POLMIC)	Elektronika wobec wyzwań XXI wieku	634 900	920 500	28
49	muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Praga	Grieg & Chopin: na dwa głosy?	450 000	964 869	28
9	sztuki plastyczne i wizualne	Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku	Out Side In / Inside Out, Orońsko 2009	467 743	675 539	26

Lista rankingowa projektów w ramach I naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej - w podziale na obszary

lp	Obszar	Nazwa wnioskodawcy	Tytuł projektu	Wnioskowana kwota dofinansowania	Budżet całkowity	Liczba punktów (max.36)
1	dziedzictwo kulturowe	Międzynarodowe Centrum Kultury	Zarządzanie miejscami wpisanymi na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO w Polsce i Norwegii	561 846	660 986	33
2	dziedzictwo kulturowe	Muzeum Narodowe w Krakowie	Gustav Vigeland a rzeźba Młodej Polski	615 339	887 182	29
3	dziedzictwo kulturowe	Centralne Muzeum Morskie	Historyczna stocznia i szkutnictwo nad Zalewem Wiślanym, polsko-norweski projekt ochrony morskiego dziedzictwa kulturowego	215 566	250 171	26
4	dziedzictwo kulturowe	Towarzystwo Folklorystyczne Poligrodzianie	Europejski Festiwal Sztuki Ludowej - III edycja	153 993	226 232	24
5	dziedzictwo kulturowe	Miasto Suwałki	Dni Polskie w Notodden i Dni Norweskie w Suwałkach	712 734	792 742	22
6	dziedzictwo kulturowe	Miasto Nowy Sącz	Polska - Norwegia: historia, tradycja i kultura	848 774	947 882	22
7	dziedzictwo kulturowe	Muzeum Narodowe w Krakowie	Cyfrowe Muzea - standardy digitalizacji dzieł sztuki w muzeach europejskich	246 061	287 129	21
8	dziedzictwo kulturowe	Fundacja Dziedzictwo Nadbużańskie	Cenne zabytki architektury drewnianej - wartości kulturowe dziedzictwa.	702 000	780 000	20
9	dziedzictwo kulturowe	Zamek Królewski na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki	Opracowanie kasety konserwatorskiej dla bezpiecznej ekspozycji chorągwi jedwabnych	807 467	959 549	18
10	dziedzictwo kulturowe	Muzeum Narodowe w Gdańsku	Dziedzictwo kulturowe. Studia nad życiem i malarstwem Wojciecha Lipczyńskiego	789 500	923 500	16
11	dziedzictwo kulturowe	Centrum Kultury i Współpracy Międzynarodowej Światowid	Bałtyckie Spotkania - programem ochrony i promocji dziedzictwa kulturowego Polski i Norwegii	849 000	969 812	16
12	dziedzictwo kulturowe	Tatrzańska Agencja Rozwoju, Promocji i Kultury	Górale Europy	638 100	709 000	12
13	literatura i archiwa	Fundacja Inicjatyw Społecznie Odpowiedzialnych	Promocja norweskiej literatury dziecięcej w Polsce	471 980	533 620	29
14	muzyka i sztuki sceniczne	Ośrodek Praktyk Teatralnych Gardzienice	Ogrody i ogrody teatru. Polsko - Norweska wymiana rezydencjonalna teatrów	435 844	484 272	33
15	muzyka i sztuki sceniczne	Towarzystwo Przyjaciół Akademii Muzycznej w Białymstoku	Polsko - Norweski most kulturowy dla duetów fortepianowych	292 966	325 518	32
16	muzyka i sztuki sceniczne	Stowarzyszenie Teatr Nowy	Re-Kreacje: Ibsen. Międzynarodowy projekt teatralny.	462 840	530 340	29

Lista rankingowa projektów w ramach I naboru wniosków do
Funduszu Wymiany Kulturalnej

lp	Obszar	Nazwa wnioskodawcy	Tytuł projektu	Wnioskowana kwota dofinansowania	Budżet całkowity	Liczba punktów (max.36)
17	muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Wielki - Opera Narodowa	Ofelia: polsko - norweski projekt artystyczny	819 146	1563 960	29
18	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja ATUT - Wspieranie Twórczych Inicjatyw Teatralnych	Odsłonięcie - sztuka sceniczna w przestrzeni publicznej - spektakl multimedialny inspirowany	764 100	850 500	29
19	muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Praga	Grieg & Chopin: na dwa głosy?	819 399	964 869	28
20	muzyka i sztuki sceniczne	Związek Kompozytorów Polskich - Polskie Centrum Informacji Muzycznej (POLMIC)	Elektronika wobec wyzwań XXI wieku	827 500	920 500	28
21	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja Anny Dymnej MIMO WSZYSTKO	Festiwal Zaczarowanej Piosenki im. Marka Grechuty - V Edycja	848 613	1 273 226	27
22	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja Bente Kahan	Norwegia pod Białym Bocianem. Muzyka i teatr źródłem radości i zrozumienia.	756 500	942 500	27
23	muzyka i sztuki sceniczne	STOWARZYSZENIE NA RZECZ KULTURY AKTYWNEJ SO:ON	Trasa W DRZEWACH	95 950	106 950	25
24	muzyka i sztuki sceniczne	Ośrodek Teatralny KANA	Sztuka spotkania - spotkanie sztuki. Budowanie współpracy artystycznej między organizacjami z Polski, Norwegii i Islandii w kontekście projektów teatralnych	804 728	937 727	25
25	muzyka i sztuki sceniczne	Stowarzyszenie Integracji Humanistycznej Po-Most w Tczewie	POMOST WYMIANY KULTURALNEJ	844 600	954 800	25
26	muzyka i sztuki sceniczne	Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki	Muzyka polska. Kompozytorzy polscy 1918-2007	507 600	589 400	24
27	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja AMENOUZUME	Taniec - Pasja Świata - Przenikanie Kultur	433 549	484 349	23
28	muzyka i sztuki sceniczne	FUNDACJA BEDNARSKA	POLSKO-NORWESKO-ISLANDZKI (P.N.I.) FESTIWAL MUZYCZNY	843 695	976 176	22
29	muzyka i sztuki sceniczne	Mościckie Centrum Kultury	Europejska Grupa Wymiany Folk	457 344	526 003	22
30	muzyka i sztuki sceniczne	Brzozowski Dom Kultury	Spadkobiercy Ibsena. Teatr polski i norweski - wzajemne inspiracje i przenikanie kultur.	321 763	359 763	22

Lista rankingowa projektów w ramach I naboru wniosków do
Funduszu Wymiany Kulturalnej

lp	Obszar	Nazwa wnioskodawcy	Tytuł projektu	Wnioskowana kwota dofinansowania	Budżet całkowity	Liczba punktów (max.36)
31	muzyka i sztuki sceniczne	CENTRUM KULTURY ZAMEK	MOST PONAD...	659 343	732 949	21
32	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja AMENOUZUME	PASJA SALSA	606 516	684 066	20
33	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja Centrum Twórczości Narodowej	Karuzela Kultury	701 935	893 377	18
34	muzyka i sztuki sceniczne	Stowarzyszenie Przemyskie Centrum Inicjatyw Kulturalnych MYTUSA	Muzyka nasz wspólny język	417 775	466 430	16
35	muzyka i sztuki sceniczne	Stowarzyszenie MADE IN	Sii Music Festival	844 504	940 774	15
36	muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja Stella Polaris	ART POLONIA CONCERT Od Chopina do Griega - koncert fortepianowo - operowy w Oslo	45 000	50 000	9
37	sztuki plastyczne i wizualne	Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski	Rooted Design for Routed Living. Alternatywne strategie projektowania	815 890	1 161 898	29
38	sztuki plastyczne i wizualne	Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku	Out Side In / Inside Out, Orońsko 2009	557 743	675 539	26
39	sztuki plastyczne i wizualne	Stowarzyszenie Aktywne Kobiety	FEMINOstrada - Przegląd Filmów o Temacie Kobiecej	314 220	441 180	22
40	sztuki plastyczne i wizualne	Fundacja Stella Polaris	ART POLONIA ABSTRACT - wystawa obrazów polskich artystek w Oslo	45 000	50 000	19
41	sztuki plastyczne i wizualne	Gmina Janów Lubelski	Polsko-norweska fabryka filmowej i fotograficznej inspiracji twórczej	423 773	470 860	14

Projekty wybrane do dofinansowania - szczegółowe opisy

Wnioskodawca: Międzynarodowe Centrum Kultury
Tytuł projektu: *Zarządzanie miejscami wpisanymi na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO w Polsce i Norwegii*

Obszar tematyczny: dziedzictwo kulturowe

Partner: Riskantikvaren Directorate for Cultural Heritage, Norwegia (publiczna instytucja kultury)

Całkowity budżet projektu: 660 986 PLN

Kwota dofinansowania: 549 846 PLN

Celem projektu jest wymiana doświadczeń w zakresie zarządzania obiektami oraz miejscami wpisanymi na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO poprzez organizację bilateralnych konferencji oraz seminariów objazdowych połączonych z warsztatami w wybranych miejscach w obu krajach.

Projekt realizowany będzie w Krakowie oraz w wybranych miejscach wpisanych na Listę UNESCO. Z 7 wpisów na listę Światowego Dziedzictwa UNESCO w Norwegii wybrane zostały cztery miejsca wraz z ich otoczeniem: kościół w Urnes (wpis w 1979 r.) jako reprezentujący szersze problemy zarządzania zabytkowymi drewnianymi kościołami; miasto górnicze Røros (wpis w 1980 r.) jako miejsce reprezentujące problemy w zarządzaniu zarówno krajobrazem kulturowym miasta jak i jego częścią podziemną; Vegaøyen - Archipelag Vega (wpis w 2004 r.) jako miejsce reprezentujące problem zarządzania krajobrazem kulturowym; Bergen (wpis w 1979 r.) jako miejsce reprezentujące problemy i kwestie związane z zarządzaniem większym miastem historycznym.

Z 13 wpisów na listę Światowego Dziedzictwa w Polsce wybrano cztery odpowiadające charakterem i typem dziedzictwa oraz możliwymi wyzwaniem i problemami w zarządzaniu obiektom w Norwegii: zabytkowe centrum Krakowa (wpis w 1978 r.), kopalnia soli w Wieliczce (wpis w 1978 r.) rozpatrywana w połączeniu z dziedzictwem kulturowym miasta Wieliczka, Kalwaria Zebrzydowska i Lanckorona - jako kompleks wyjątkowego krajobrazu kulturowego

(wpis w 1999 r.) oraz drewniane kościoły w Małopolsce (wpis w 2003 r.).

Wymiana doświadczeń i informacji o dobrych praktykach i problemach w zarządzaniu obejmie między innymi następujące kwestie:

- system ochrony zabytków w obu krajach i jego funkcjonowanie;
- rola władz lokalnych w stymulowaniu zrównoważonego rozwoju obiektów i miejsc wpisanych lub znajdujących się w otoczeniu miejsc UNESCO;
- finansowanie procesów konserwacji i odnowy;
- współpraca pomiędzy poszczególnymi poziomami administracji publicznej, agendami rządowymi oraz organizacjami pozarządowymi w zarządzaniu miejscami UNESCO;
- formy możliwej współpracy pomiędzy miejscami i obiektami wpisanymi na Listę UNESCO w danym kraju oraz współpracy bilateralnej;
- konstruowanie i wdrażanie programów ochrony i zarządzania ryzykiem w miejscach dziedzictwa;
- zarządzanie turystyką w miejscach i obiektach Światowego Dziedzictwa;
- promocja miejsc Światowego Dziedzictwa UNESCO wśród różnych grup odwiedzających;
- kwestie dostępności obiektów dziedzictwa (w tym dostępności dla niepełnosprawnych).

Wnioskodawca: Muzeum Narodowe w Krakowie

Tytuł projektu: *Gustav Vigeland a rzeźba Młodej Polski*

Obszar tematyczny: dziedzictwo kulturowe

Partner: Vigeland Museum, Norwegia (publiczna instytucja kultury)

Całkowity budżet projektu: 887 182 PLN

Kwota dofinansowania: 600 339 PLN

Wystawa *Gustav Vigeland a rzeźba okresu Młodej Polski* będzie prezentacją arcydzieł rzeźby polskiej lat 1890-1914 w kontekście twórczości najwybitniejszego norweskiego rzeźbiarza, Gustawa Vigelanda (1869 -1943). Celem ekspozycji jest wydobycie analogii między nieznanymi w Norwegii dziełami polskiego symbolizmu i secesji a rzeźbą Vigelanda - spopularyzowaną wśród polskich artystów dzięki esejom Stanisława Przybyszewskiego.

Na wystawie zostaną również zaprezentowane rzeźby Wacława Szymanowskiego, Xawerego Dunikowskiego, Franciszka Flauma, Edwarda Wittiga, Józefa Bardeckiego. Rzeźby ze zbiorów polskich będą ukazane w układzie problemowym obok rzeźb Gustava Vigelanda.

Projekt rozpocznie kwerenda naukowa kuratorów wystawy z Polski (Agata Małodobry) i Norwegii (Trine Otte Bak Nielsen). Kwerenda prowadzona będzie w bibliotekach i muzeach obu krajów i będzie miała na celu zebranie materiałów w celu wypracowania wspólnej koncepcji wystawy, która będzie nowatorskim przedsięwzięciem i pierwszą w historii próbą przedstawienia tego tematu publiczności w obu krajach. Będzie to również pierwszy przykład współpracy obu muzeów, która da możliwość wymiany doświadczeń, wzajemnego doskonalenia warsztatu badawczego oraz umiejętności organizacyjnych.

Wystawom towarzyszyć będzie bogaty program edukacyjny, na który złożą się:

- cykle wykładów - skupionych wokół tematyki rzeźby młodopolskiej, związków artystycznych między Polską a Skandynawią doby przełomu wieków, bohemy skandynawskiej i polskiej tego okresu, związków personalnych Dagny Juel Przybyszewskiej - Stanisława Przybyszew-

skiego - Vigelanda, a także obecnych związków (lub ich braku) artystycznych między Polską a Norwegią (i Skandynawią), literatura skandynawska tego okresu;

- Dzień skandynawski - seria spotkań na temat literatury, kultury, życia codziennego w Skandynawii;
- projekcje filmów - związanych z tematyką wystawy;
- koncert - muzyka kompozytorów skandynawskich;
- warsztaty edukacyjne dla dzieci i młodzieży;
- serwis przewodnicki.

Podsumowaniem prac projektowych będzie zorganizowana w Krakowie w październiku 2010 r. konferencja naukowa o roboczym tytule *Sztuka i literatura przełomu XIX i XX wieku w Polsce i Skandynawii - związki artystyczne i personalne*, która organizowana będzie we współpracy z naukowcami z Uniwersytetu Jagiellońskiego, w której udział wezmą znawcy tematu z Polski i Norwegii.

Wnioskodawca: Fundacja Inicjatyw Społecznie Odpowiedzialnych

Tytuł projektu: *Promocja norweskiej literatury dziecięcej w Polsce*

Obszar tematyczny: literatura i archiwa

Partner:

(1) Norsk Barnebokinstitut - The Norwegian Institute for Children's Book, Norwegia (publiczna instytucja kultury)

(2) Nadbałtyckie Centrum Kultury, Polska (publiczna instytucja kultury)

Całkowity budżet projektu: 533 620 PLN

Kwota dofinansowania: 458 180 PLN

Głównym celem projektu jest promocja norweskiej literatury dziecięcej w Polsce, w tym przede wszystkim ukazanie literatury wyjaśniającej trudne tematy, np. śmierć najbliższych. Przybliżenie norweskiej literatury dziecięcej pokaże inny model wychowawczy oraz szersze spojrzenie na sposób przekazu dzieciom trudnych tematów. W ramach projektu Fundacja prześle bezpłatnie dwie przykładowe książki reprezentujące norweską literaturę dla dzieci.

Najważniejszym efektem realizacji projektu będzie przybliżenie kultury norweskiej poprzez książki dla najmłodszych, pobudzenie w nich ciekawości świata oraz wymiana dobrych doświadczeń w dziedzinie stymulowania dzieci do czytania.

W ramach projektu Wnioskodawca planuje realizację następujących zadań:

- W listopadzie 2008 r. podczas konferencji „Bałtyckiego Spotkania Ilustratorów”, będzie miała miejsce inauguracja projektu, a w jej ramach:

1. spotkanie z norweskim pisarzem literatury dziecięcej,
2. wystawa literatury dziecięcej
3. przedstawienie teatralne aktorów Teatru Winda obrazujące wybrane sceny przekazanej książki.

- W marcu 2009 zaplanowano spotkanie w Gdańsku, a w nim:

1. udział pisarza norweskiego (Gaute Heivoll)

2. wykład Kirstin Orjasater, Dyrektorki Norweskiego Instytutu Książki Dziecięcej

- W kwietniu 2009 planowana jest podróż organizatorów projektu oraz studentów i doktorantów do Oslo. Odbędą się tam spotkania z norweskimi artystami, uczestnikami studiów dla pisarzy literatury dziecięcej oraz przedstawicielami instytucji i organizacji literackich. Po powrocie uczestnicy mają pełnić rolę ambasadorów projektu, promować norweską literaturę dziecięcą oraz pomóc w organizacji czterech dużych spotkań w Krakowie, Warszawie, Poznaniu i Gdańsku.
- W grudniu 2009 r. będzie miała miejsce konferencja połączona z zakończeniem projektu. Program spotkań zawierać będzie wykłady polskich ekspertów dot. literatury dziecięcej, jej rozwoju i obecnego poziomu. Ambasadorzy projektu przedstawią wnioski z doświadczeń uzyskanych podczas pobytu w Oslo. Dla przedstawicieli instytucji kształcących nauczycieli przewidziano warsztaty, których celem będzie praca nad konspektami pomocnymi (zostaną wydane na CD i przekazane pedagogom) do pracy z dziećmi - dotyczącymi przekazywania poprzez literaturę trudnych społecznie tematów. Podczas zakończenia projektu planowane jest specjalne spotkanie dla dzieci ze świąteczną tradycją norweską, podczas którego aktorzy Teatru Winda odegrają przedstawienie. Jako pamiątkę dzieci otrzymają po kolorowej książeczce - opisującej świąteczne obyczaje swoich norweskich rówieśników.

Wszystkie wydarzenia związane z projektem będą szeroko promowane. Szczególny nacisk położony zostanie podczas ogólnopolskiej kampanii promocyjno-informacyjnej (kwiecień-czerwiec oraz wrzesień) popularyzującej norweską literaturę dziecięcą oraz sam projekt. Grupy docelowe podzielono na dwie części. Pierwszą są czynni zawodowo pedagodzy, psychologowie szkolni, pracownicy instytucji kształcących nauczycieli oraz studenci pedagogiki, psychologii, skandynawistyki oraz filologii polskiej - przede wszystkim do tej grupy kierowane będą zaplanowane w całej Polsce spotkania. Natomiast ogólnopolska kampania ma trafić głównie do rodziców dzieci w wieku przedszkolnym i wczesnoszkolnym.

Wnioskodawca: Ośrodek Praktyk Teatralnych Gardzienice

Tytuł projektu: *Ogrody i ogrody teatru. Polsko-Norweska wymiana rezydencjonalna teatrów.*

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: Stella Polaris, Norwegia (publiczna instytucja kultury)

Całkowity budżet projektu: 484 272 PLN

Kwota dofinansowania: 435 844 PLN

Projekt oparty jest na wieloletniej współpracy dwóch teatrów eksperymentalnych: Polskiego Ośrodka Praktyk Teatralnych Gardzienice oraz Norweskiego Zespołu Stella Polaris. Projekt ma na celu stworzenie sieci kontaktów polsko-norweskich w sferze sztuk związanych z teatrem. Grupą docelową są entuzjaści teatru z obu krajów, przede wszystkim młodzi twórcy. Projekt jest także skierowany do szerokiej publiczności; jego efektem ma być wzrost wiedzy o współczesnym teatrze norweskim w Polsce i popularyzacja osiągnięć eksperymentalnego teatru polskiego w Norwegii.

Zasadniczym elementem projektu jest wzajemna wymiana rezydencji. Przez cztery tygodnie każdy z teatrów będzie gościł w siedzibie Partnera prezentując swoją twórczość i tradycje kulturalne, które legły u podstaw ich inspiracji artystycznych (spektakle, wystawy, pokazy filmów). Oba teatry będą też prowadzić działalność edukacyjną poprzez warsztaty.

W ramach projektu zaplanowano następujące działania:

- Czterotygodniowa rezydencja teatru Gardzienice w Norwegii:
 1. dwa maratony artystyczne *Kosmos Gardzienic* (spektakle, wystawy, interakcje z publicznością);
 2. trzy sesje warsztatowe dla grup z całej Norwegii prowadzone przez Włodzimierza Staniewskiego i aktorów teatru Gardzienice;
 3. wystawy multimedialne i pokazy filmowe, przedstawiające różne kultury i tradycje świata.

- Konferencja pt. *Ogrody*, poświęcona związkowi środowiska naturalnego i kultury (w Polsce).
- Czterotygodniowa rezydencja teatru Stella Polaris w Gradzienicach i Lublinie:
 1. sesje warsztatowe dla młodych adeptów teatru z całej Polski;
 2. otwarte prezentacje dla publiczności;
 3. wystawy tradycji historycznych Norwegii, pokazy filmów, kostiumów oraz prezentacje fragmentów przedstawień Stella Polaris.

W działaniach projektu wezmą udział nie tylko artyści należący do zespołów obu teatrów. Dzięki warsztatom, sesji naukowej, publicznym prezentacjom i wystawom krąg odbiorców powiększy się o rzesze animatorów kultury z całego kraju i szeroka publiczność. Działania projektu będą dokumentowane. Z materiałów nakręconych podczas obu rezydencji powstanie film dokumentalny, który będzie następnie wykorzystywany w działalności artystycznej i edukacyjnej obu teatrów.

Wnioskodawca: Towarzystwo Przyjaciół Akademii Muzycznej w Białymstoku

Tytuł projektu: *Polsko-Norweski most kulturowy dla duetów fortepianowych.*

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: The Norwegian University of Science and Technology (NTNU)

Całkowity budżet projektu: 325 518 PLN

Kwota dofinansowania: 292 966 PLN

Celem projektu jest nawiązanie współpracy i wymiana doświadczeń oraz nowatorskich osiągnięć w dziedzinie fortepianowej muzyki kameralnej między ośrodkami muzycznymi w Polsce i Norwegii, a także edukacja społeczna do odbioru tej formy muzyki. Projekt łączy zarówno promocję muzycznej kultury polskiej i norweskiej oraz atrakcyjnej formy duetów fortepianowych na forum międzynarodowym, a także jest okazją do nawiązania stałej współpracy i wymiany kulturalnej między Polską i Norwegią.

Projekt będzie realizowany w formie międzynarodowego konkursu i festiwalu duetów fortepianowych oraz warsztatów i koncertów kameralnych dla uczniów, nauczycieli i studentów z Polski i Norwegii. Projekt będzie promował muzykę polską i norweską z uwzględnieniem najnowszych kompozycji, a także mało znanego repertuaru z wcześniejszych epok.

Działanie 1. Międzynarodowy Konkurs Duetów Fortepianowych— listopad 2008r w Białymstoku.

Konkurs rozpoczyna się Koncertem Inauguracyjnym w Sali Koncertowej Akademii Muzycznej w Białymstoku i składa się z III Etapów (dwa Etapy kwalifikacyjne oraz Etap Finałowy). Wszystkie przesłuchania i koncerty będą otwarte dla publiczności. Konkurs kończy Koncert Laureatów. Program zakłada, iż obok utworów obowiązkowych skomponowanych przez Mozarta, Chopina i Lutosławskiego, wykonawcy mogą przedstawić dowolnie wybrane utwory, a więc istnieje możliwość pokazania dzieł twórców wielu krajów.

Działanie 2. Warsztaty duetów fortepianowych

Celem warsztatów jest wymiana nowatorskich metod kształcenia kameralistycznego, kształcenie w dziedzinie wykonawstwa dwu-forte-pianowego i cztero-

ručznego dla uczniów, studentów i nauczycieli, prowadzonych przez wykładowców polskich i norweskich, z możliwością tworzenia duetów polsko-norweskich.

Działanie 3. Festiwal Duetów Fortepianowych w Białymstoku i okolicach.

Festiwal będzie podsumowaniem wspólnej pracy warsztatowej oraz prezentacją efektów szerszej publiczności, a także dodatkową nagrodą i promocją dla zwycięskich duetów w Konkursie Duetów (1 część projektu).

Białostocka filia Akademii Muzycznej w Warszawie ma duże doświadczenie w zakresie duetów fortepianowych. Dotychczasowe osiągnięcia i sukcesy są gwarantem wysokiego poziomu imprezy. O dużym znaczeniu przedsięwzięcia świadczy również liczba zaangażowanych artystów - Wnioskodawca przewiduje 150 pianistów. W bezpośrednią realizacją projektu będzie zaangażowanych także 20 specjalistów z dziedziny duetów fortepianowych.

Muzyka i artyści norwescy są w Polsce mało znani, zaś muzyka współczesna zarówno polska jak i norweska rzadko figuruje w programach festiwalu, koncertów, warsztatów. Duety fortepianowe są bardzo atrakcyjną dla wykonawców i odbiorców formą muzyki kameralnej, jednak młodzi muzycy mają niewielkie możliwości prezentacji osiągnięć oraz wymiany doświadczeń w tej dziedzinie. Projekt łączy więc zarówno promocję muzycznej kultury polskiej i norweskiej oraz atrakcyjnej formy duetów fortepianowych na forum międzynarodowym. Stanowi też ważne ogniwo w edukacji społecznej kształtując odbiorców muzyki do odbioru muzyki klasycznej.

Wnioskodawca: Stowarzyszenie Teatr Nowy

Tytuł projektu: *Re-Kreacje: Ibsen. Międzynarodowy projekt teatralny.*

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: TStiftelse: Visjoner Teater (organizacja pozarządowe ze sfery kultury)

Całkowity budżet projektu: 530 340 PLN

Kwota dofinansowania: 462 840 PLN

Założeniem projektu jest poszukiwanie związków pomiędzy tekstami klasyków dramatu europejskiego (Henryk Ibsen) a tekstami współczesnymi, których autorzy nawiązują do klasyki (Dea Loher, Jon Fosse). Celem projektu *Re-kreacje: Ibsen* jest stworzenie podstaw do wymiany teatralnych doświadczeń między partnerami polskimi i norweskimi, co przyczyni się do promocji kultury norweskiej w Polsce i polskiej w Norwegii.

Zestawienie *Małego Eyolfa* Ibsena z tekstem *Ogień ostateczny* Dei Loher i *Dziewczyna na kanapie* Jona Fossego stanowi punkt wyjścia do dyskusji na temat znaczenia twórczości Ibsena dla współczesnego dramatu. Wnioskodawca zamierza twórczość Ibsena poddać kompleksowej interpretacji spoglądając na nią zarówno z pozycji teoretycznej (międzynarodowa sesja naukowa) jak i praktycznej (warsztaty teatralne).

Na przedsięwzięcie pt.: *Re-Kreacje: Ibsen. Międzynarodowy projekt teatralny* składają się następujące elementy:

- Produkcja przedstawień *Mały Eyolf* i *Ogień ostateczny*

Projekt zakłada produkcję i prezentację dwóch przedstawień teatralnych, z których jedno stanowić będzie inscenizację tekstu klasycznego (*Mały Eyolf*), drugie zaś realizację dramatu stanowiącego jego współczesne przepisane (*Ogień ostateczny*). W ramach współpracy z norweskim Partnerem - Visjoner Teater - obydwie wyprodukowane w ramach projektu przedstawienia zostaną zaprezentowane w Oslo.

- Pokaz warsztatowy dramatu Jona Fossego *Dziewczyna na kanapie*

Jako uzupełnienie do tych przedstawień zostanie zaprezentowany publicznie tekst Jona Fossego

(*Dziewczyna na kanapie*), w którym norweski dramaturg dopisuje dalszą historię Małego Eyolfa.

- Publikacja tłumaczonych tekstów (*Mały Eyolf*, *Ogień ostateczny*, *Dziewczyna na kanapie*)

Wszystkie wyżej wymienione teksty zostaną na potrzeby projektu specjalnie przetłumaczone na język polski, a następnie ukażą się drukiem w serii *Dramat Współczesny* wydawnictwa Panga Pank.

- Pokaz w Polsce 2 przedstawień wyprodukowanych przez Visjoner Teater - Partnera projektu: *Kobiety Ibsena*, *Dom Lalki*.
- Pokaz w Polsce 2 najlepszych norweskich przedstawień wybranych w trakcie odbywających się w Oslo festiwali: *The Ibsen Festival* i *Contemporary Stage Festival*.
- Warsztaty - Zaproszeni przez Wnioskodawcę specjaliści poprowadzą 2-dniowe warsztaty dla młodych reżyserów, aktorów i dramaturgów. Zajęcia dotyczyć będą współczesnej recepcji dramatów Ibsena (Jon Tombre), postaci Ibsenowskiej (Juni Dahr) i współczesnego przepisywania dramatów Ibsena (Jon Fosse). Opiekę merytoryczną nad warsztatami obejmie prof. Ewa Kutryś, Dziekan Wydziału Reżyserii Dramatu PWST.
- Międzynarodowa sesja naukowa pt.: *Co się zdarzyło, kiedy Nora opuściła męża. Postać kobieca w dramatach Henryka Ibsena i jej współczesne kontynuacje*

Podczas trzydniowej sesji wygłoszonych zostanie 15 referatów podzielonych na trzy bloki tematyczne, z których każdy odnosić się będzie do twórczości Ibsena. a) „Kobieta jako Inny - dramat współczesny a dyskryminacja” b) „Kobieta jako Obiekt - ciało kobiece we współczesnych sztukach wizualnych” c) „Kobieta jako temat - kontynuacje ibsenowskich tematów kobiecych we współczesnym dramacie”. Referaty zostaną opublikowane w tomie pokonferencyjnym, który ukaże się w serii *Interpretacje Dramatu* Księgarni Akademickiej. Opiekę merytoryczną nad sesją obejmie prof. dr hab. Małgorzata Sugiera (Katedra Dramatu UJ).

- Dyskusje i spotkania z artystami otwarte dla widzów.

Wnioskodawca: Teatr Wielki - Opera Narodowa

Tytuł projektu: *Ofelia: polsko-norweski projekt artystyczny*

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: Den Nye Opera

Całkowity budżet projektu: 1 563 960 PLN

Kwota dofinansowania: 426 146 PLN

Pomysł realizacji projektu wynika z prowadzonej od roku 2003 współpracy pomiędzy Teatrem Wielkim - Operą Narodową a Den Nye Opera Bergen (do 2007 roku Opera Vest). Projekt *Ofelia: polsko - norweski projekt artystyczny* to zadanie polegające na połączeniu dwóch dzieł scenicznych w jednym spektaklu oraz odpowiednim przygotowaniu artystów do ich realizacji.

W ramach jednego przedstawienia zostaną pokazane dwa dzieła - opera Henrika Hellsteniusa *Ofelia* oraz monodram Stanisława Wyspiańskiego *Śmierć Ofelii*. Połączenie tych dwóch dzieł, to niekonwencjonalny sposób na pokazanie losów ciekawej postaci, która popełnia samobójstwo, nie wytrzymując presji w trudnej dla niej sytuacji.

Produkcja niniejsza zostanie zaprezentowana trzykrotnie na deskach opery warszawskiej oraz trzykrotnie na deskach opery w Bergen. W Warszawie zostanie ona pokazana w wykonaniu polskich solistów pod opieką realizatorów i zespołu kierowniczego z Norwegii, z orkiestrą Teatru Wielkiego - Opery Narodowej. W Bergen ta sama produkcja wystawiona będzie przy udziale zespołu złożonego z norweskich solistów, realizatorów i zespołu kierowniczego z Polski, a także orkiestry, którą zaaranżuje Den Nye Opera.

Przed przedstawieniami zostaną zrealizowane warsztaty artystyczne dla artystów w celu lepszego wykonania swoich partii oraz ogólnego szkolenia artystycznego, które w Warszawie poprowadzi przedstawiciel strony norweskiej, natomiast w Bergen przedstawiciel strony polskiej. W ramach promocji projektu, oprócz standardowych działań założono także wytworzenie quazi - produktu turystyczno - kulturowego w postaci pakietu umożliwiającego połą-

czenie usług transportowych, związanych z zakupem biletu i zapewnieniem noclegu, oraz włączenie przedstawienia do projektu OPASS (karnet na 5 przedstawieniach europejskich), stanowiącego pośrednio bodziec zachęcający nie tylko do wizyty w operze, ale także promujący miejsca warte zobaczenia w Polsce bądź Norwegii.

Wnioskodawca: Fundacja ATUT - Wspieranie Twórczych Inicjatyw Teatralnych

Tytuł projektu: *Odstonięcie - sztuka sceniczna w przestrzeni publicznej - spektakl multimedialny inspirowany*

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: 1 Ellen Lande, LandeFilm

2 Lepramuseet/Bymuseet i Bergen

3 Vestfossen Kunstlaboratorium,

Całkowity budżet projektu: 850 500 PLN

Kwota dofinansowania: 524 000 PLN

Przedmiotem projektu jest spektakl multimedialny, prezentowany na telebimach w przestrzeni publicznej Warszawy oraz przez internet. W Teatrze Kamienica aktorzy polscy i norwescy odegrają dramat pt. *Hedda Gabler* Henryka Ibsena w czasie rzeczywistym (48h). Widzami będą goście, uczestniczący w dwudniowym projekcie w teatrze oraz publiczność warszawska w metrze, na ulicy, w centrach handlowych, w domach. Podczas spektaklu w Teatrze Kamienica rozstawione będą kamery, żeby transmitować odgrywaną sztukę.

Oprócz spektaklu multimedialnego w ramach projektu odbędą się warsztaty literackie, muzyczne oraz operatorskie skierowane do młodych twórców, prowadzone przez artystów z Polski oraz Norwegii.

Materiał filmowy oraz dokumentacja zdjęciowa ze spektaklu oraz warsztatów (w tym skomponowana muzyka jako materiał dźwiękowy), zostaną następnie zmontowane i zaprezentowane na seminarium - konferencji, na którą zostaną zaproszeni partnerzy Norwescy - Vestfossen Kunstlaboratorium (Muzeum Sztuki Współczesnej) oraz Lepramuseet/Bymuseet i Bergen (Muzeum Sztuki).

Efektom końcowym realizacji projektu będzie tydzień w Norwegii, podczas którego odbędą się dwie ekspozycje multimedialne w siedzibach partnerów norweskich w Vestfossen i w Bergen.

Autorką samego pomysłu, dyrektorem artystycznym oraz reżyserem jest norweska artystka Ellen Lande. Inspiracją były dla niej powieść Alberta Camus *Dżuma* oraz *Hedda Gabler* Henryka Ibsena. Projekt

zakłada udział wybitnych twórców polskich i norweskich. Operatorem zdjęć do materiału filmowego będzie Paweł Edelman, zdobywca Oscara za zdjęcia do filmu *Pianista*. Kompozytorem muzyki do materiału filmowego będzie Jay Shankar.

Nowatorskim działaniem jest umożliwienie prezentacji projektu tak szerokiej publiczności, dzięki transmisji na telebimach w miejscach publicznych miasta oraz w domach przez Internet. Projekt przyczyni się do rozwinięcia współpracy polsko-norweskiej, zakłada bowiem bezpośredni udział artystów polskich i norweskich. Współpraca artystów polskich i norweskich, uczestniczących w spektaklu i w warsztatach wskazać ma nowe aspekty problemu oraz umożliwić wzajemne inspiracje oraz przenikanie się kultury polskiej i norweskiej.

Wnioskodawca: Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski

Tytuł projektu: *Rooted Design for Router Living. Alternatywne strategie projektowania.*

Obszar tematyczny: sztuki plastyczne i wizualne

Partner: nkd - nordic artists's center w Dale

Całkowity budżet projektu: 1 161 898 PLN

Kwota dofinansowania: 665 430 PLN

„*Rooted Design for Routed Living. Alternatywne strategie projektowania*” to dwuletni projekt artystyczny, oparty na współpracy polskich i norweskich projektantów i artystów w odmiennym kontekście kulturowym, łączący badania nad lokalnymi tradycjami sztuki użytkowej ze współczesną kulturą projektowania i najnowszą technologią produkcji. Miejscem pracy artystów będą instytucje prowadzące programy pobytów twórczych (*artist-in-residence programmes*): Arsenał - siedziba Międzynarodowego Centrum Wymiany Artystycznej przy Zamku Ujazdowskim w Warszawie (Polska) i nkd - nordic artists's center w Dale (Norwegia).

Projekt otwiera dyskusję nad rolą lokalnych tradycji projektowych w zglobalizowanym świecie międzynarodowego designu poprzez zainicjowanie badań nad dziedzictwem kulturowym Polski i Norwegii oraz relacji między funkcją i estetyką pracowni artystycznej w kontekście rozwiązań odpowiadających współczesnemu stylowi życia opartemu na dynamice i mobilności. Projekt połączy dwie grupy projektantów z Polski i Norwegii. W procesie dialogu dwóch zespołów designerów z różnych kręgów kulturowych, w wyniku badań nad lokalnymi tradycjami i dziedzictwem artystycznym obu krajów, zostaną stworzone dwie modelowe pracownie (pracownia-prototyp), które będą odpowiadały wymaganiom artystów działających w różnych mediach i dziedzinach.

Efektom projektu, będzie prezentacja norweskiej i polskiej publiczności wyposażonych w meble-prototypy dwóch pracowni artystycznych, odpowiednio w nkd w Dale i w budynku Arsenалу w Warszawie. Celem projektu jest by te nowoczesne, lecz oparte na badaniu tradycji wnętrza możliwie najlepiej odpowiadały potrzebom kolejnych artystów rezydentów zaś wypracowane w trakcie projektu strategie

stały się punktem odniesienia i źródłem inspiracji dla innych projektantów. Działania w ramach projektu w sześciu blokach tematycznych:

Blok 1 Warsztaty i seminarium w Polsce.

Podczas warsztatów z udziałem polskich i norweskich projektantów, zostaną wybrane dwa zespoły projektowe, które do końca trwania projektu będą pracowały równolegle.

Blok 2 Pobyty twórcze obu grup w Dale i w Warszawie.

Podczas rezydencji projektanci poznają wnętrza pracowni, dla których będą projektować prototypy wyposażenia. Będą także badać najlepsze tradycje i nowoczesne osiągnięcia obu krajów w dziedzinie projektowania.

Blok 3 Warsztaty w Norwegii.

Warsztaty będą szansą na dyskusje nad wypracowanymi koncepcjami. W tym czasie zostaną zainicjowane kontakty z potencjalnymi wykonawcami prototypów.

Blok 4 Opracowanie projektów.

W efekcie badań, dyskusji i sesji projektowych polscy projektanci stworzą koncepcję wyposażenia studiów dla ośrodka nkd w Dale zaś Norwegowie zaprojektują wyposażenie niezbędne dla właściwego funkcjonowania pracowni dla artystów w Warszawie.

Blok 5 Produkcja prototypów nadzorowana przez menadżerów produkcji z Polski i Norwegii.

Blok 6 Publiczna prezentacja wyników projektu, udostępnienie publiczności wewnątrz Arsenálu i nkd, wystawy w obu instytucjach połączone z prezentacją publikacji, zawierającej dokumentację całego projektu.

Projekty z listy rezerwowej - szczegółowe opisy

Wnioskodawca: Związek Kompozytorów Polskich -
Polskie Centrum Informacji Muzycznej (POLMIC)

Tytuł projektu: Elektronika wobec wyzwań XXI wieku

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: 1. MIC Norsk musikkinformasjon
2. Norsk nettverk for Teknologi, Akustikk
og Musikk (NoTAM)

Całkowity budżet projektu: 920 500 PLN

Kwota dofinansowania: 634 900 PLN

wydarzeniem na europejskim poziomie, co przyczyni się do zmniejszenia tych dysproporcji.

Projekt poświęcony jest promocji nowych technologii wykorzystywanych we współczesnej twórczości elektroakustycznej.

Zadania związane z realizacją projektu ogniskować się będą wokół koncertu i konferencji, które będą miały miejsce podczas festiwalu *Warszawska Jesień*. W ramach projektu zostaną zrealizowane następujące wydarzenia:

- Całodzienna instalacja dźwiękowa zrealizowana wspólnie przez Partnera Norweskiego - *Norsk Nettverk for Teknologi, Akustikk og Musikk (NoTAM)* i Stowarzyszenie Artystyczne Muzyka Centrum oraz (tego samego dnia) koncert NoTAM z udziałem polskich kompozytorów.
- Panel z udziałem kompozytorów utworów wykonanych na koncercie (jeden dzień).
- Konferencja pt. *Elektronika wobec wyzwań XXI wieku* (dwa dni).

Muzyka elektroakustyczna jest dziedziną współczesnej muzyki, która powstała około 50 lat temu, a w ciągu ostatnich dwudziestu lat, za sprawą techniki cyfrowej oraz nowych środków komunikacji, bardzo się rozwinęła. Polscy kompozytorzy uczestniczyli w początkach rozwoju tej dziedziny muzyki (działalność Studia Eksperymentalnego Polskiego Radia), jednak dysproporcje w dostępności do najnowszych technologii utrudniają im obecnie rozwój na równi z artystami europejskimi. Realizowany projekt jest

Wnioskodawca: Teatr Praga

Tytuł projektu: Grieg & Chopin: na dwa głosy?

Obszar tematyczny: muzyka i sztuki sceniczne

Partner: 1.AMFORA - The Art and Media Forum

2.DANSEINFORMASJONEN, (Dance Information Norway),

3. Fundacja Awangarda

4. Fundacją „CENTRUM TAŃCA WSPÓŁCZESNEGO”,

5. Fundacja IMPACT

Całkowity budżet projektu: 964 869 PLN

Kwota dofinansowania: 450 000 PLN

Wielokrotnie komentowana przez krytyków i słuchaczy, metafizyczna więź łącząca twórczość Chopina i Griega, posłużyła Wnioskodawcy jako pretekst do ponownej analizy potencjału artystycznego kompozytorów, których dorobek należy do najbardziej rozpoznawalnych dzieł muzyki klasycznej.

Twórczość Chopina i Griega to również początki muzyki programowej, której ilustracyjny charakter doprowadził wkrótce do syntezy literatury i muzyki na scenach teatralnych.

Fragmenty utworów obydwu kompozytorów to wreszcie motywy najczęściej wykorzystywane we współczesnych produkcjach filmowych i muzycznych. W ten oto sposób Grieg i Chopin odnaleźli swoje miejsce nie tylko w tradycyjnych salach koncertowych, ale i wśród najnowszych osiągnięć muzyki alternatywnej, czy też pop-kultury.

- Grieg i Chopin Awangardowo

Pierwszą częścią projektu są warsztaty choreoterapeutyczne dla artystów z upośledzeniem intelektualnym związanych z Fundacją Awangarda, połączone z warsztatami malarskimi. Warsztaty ruchowe zostaną zorganizowane we współpracy z Fundacją Centrum Tańca Współczesnego i poprowadzone przez choreoterapeutów z Polski i Norwegii. Spotkanie choreoterapeutów z dwóch państw będzie jednocześnie okazją do dyskusji na temat technik prowadzenia terapii ruchowej i jej wpływu na życie, twórczość oraz integrację społeczną niepełnosprawnych. Tłem do zajęć ruchowych będzie muzyka Griega i Chopina w autor-

skim opracowaniu młodego kompozytora polskiego i norweskiego. Uczestnicy warsztatów choreoterapeutycznych wezmą też udział w warsztatach malarskich inspirowanych muzyką mistrzów. Prace powstałe w wyniku warsztatów zostaną zaprezentowane w formie wystawy oraz scenografii do spektaklu tanecznego.

- Grieg i Chopin w terenie

Ten element projektu zakłada spotkanie młodych artystów fotografików z muzyką Griega i Chopina w innej niż zwykle przestrzeni - plenerze miejskim. Kompilacja utworów Griega i Chopina, specjalnie przygotowana na cele projektu, zostanie przekazana fotografikom, którzy spacerując ulicami Warszawy i Oslo uwiecznią obrazy, będące współczesną ilustracją twórczości mistrzów. Artyści fotograficy biorący udział w projekcie zostaną wyłonieni na podstawie otwartego konkursu ogłoszonego równolegle w Polsce i Norwegii („call for artists”). Partnerem tej części projektu będzie Fundacja Impact, która powoła panel ekspertów odpowiedzialny za wybór najciekawszych prac. Zostaną one następnie zaprezentowane w formie wystawy.

- Grieg i Chopin w ruchu

Prace artystów z upośledzeniem intelektualnym i artystów fotografików zostaną przekazane choreografom tańca współczesnego w Polsce oraz Norwegii jako podstawa do przygotowania koncepcji warsztatów, spektaklu tanecznego, jak również elementu scenografii - prezentacji multimedialnej wyświetlanej podczas spektaklu. Finałowy spektakl, korespondujący z pracami wizualnymi będzie wypadkową spotkania i wspólnej pracy warsztatowej choreografów i tancerzy z Polski i Norwegii.

- Na dwa głosy, na dwa fortepiany: Grieg i Chopin

Do udziału w projekcie zostało zaproszonych dwóch pianistów - Marcin Masecki oraz Dag S. Arnesen, których spotkanie ma zaowocować wypracowaniem programu wspólnego koncertu. Koncert będzie płynnym przejściem pomiędzy tradycją pianistyczną a jej wykorzystywaniem w muzyce współczesnej, między oczywistymi inspiracjami muzyką Griega i Chopina, a ich nowatorskimi pochodnymi. Nasi eksperci poprowadzą warsztaty dla młodych pianistów, zainteresowanych eksperymentowaniem na pograniczu klasyki, jazzu i muzyki elektronicznej.

Wnioskodawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

Tytuł projektu: Out Side In / Inside Out, Orońsko 2009

Obszar tematyczny: sztuki plastyczne i wizualne

Partner: Kunstnersenteret i Oppland (KIO)

Całkowity budżet projektu: 675 539 PLN

Kwota dofinansowania: 467 743 PLN

Projekt obejmuje:

- udział 8 polskich i 8 norweskich artystów w realizacji prac w norweskim mieście Lillehammer w roku 2008 oraz w polskim Radomiu i Orońsku w roku 2009,
- seminarium naukowe z udziałem polskich i norweskich historyków i krytyków sztuki w Lillehammer (2008) i Orońsku (2009),
- wydanie dwutomowego wydawnictwo dokumentującego te wydarzenia.

Pierwsze, norweskie realizacje artystyczne oraz seminarium odbędą się w sierpniu 2008 roku także w Lillehammer. Polska edycja projektu i jego kulminacja będą miały miejsce w październiku 2008 i maju 2009 roku w Radomiu i Orońsku. Projekt zainicjowany został jako niezależna inicjatywa norweskiego architekta i znawcy polskiej oraz norweskiej sztuki Per Erika Fonkalsruda i jest drugą edycją spotkania polsko/norweskiej grupy artystów, które miało miejsce w roku 1987. W obecnej postaci projekt jest wynikiem partnerstwa norweskiej i polskiej instytucji sztuki. Ze strony norweskiej Artists Centre in Oppland County (KIO), i jego dyrektor Heidi Eriksen oraz, ze strony polskiej, Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku i jego dyrekcji: Jana Gagackiego oraz Mariusza Knorowskiego. Koordynatorem projektu jest Per Erik Fonkalsrud, kuratorem sekcji norweskiej jest Per Boym, kuratorem sekcji polskiej jest prof. Jan Stanisław Wojciechowski.

Przewidziane są dwie sceny działań artystycznych w Norwegii i dwie w Polsce. Są to: góra Kvitmannsberget w okolicach Lillehammer oraz centrum miasta Lillehammer w Norwegii, w Polsce terenem działań będzie Orońsko i okolice oraz wybrane miejsca w Radomiu. Artyści dokonują wyboru miejsca realizacji

swej interwencji o charakterze kontekstualnym i czasowym.

Organizatorzy realizują ideę wyjścia artystów poza przestrzeń muzeum i galerii. Obie edycje działań artystów w otwartej przestrzeni zakończone zostaną wystawami w instytucjach sztuki. Ważnym elementem całego projektu są jednodniowe seminaria zamykające dwutygodniowe pobyty artystów w Norwegii i w Polsce. Wezmą w nich udział historycy sztuki, krytycy i kuratorzy z obu krajów. Podczas seminarium będą mieli okazję wypowiedzieć się kuratorzy projektu oraz zaproszeni teoretycy.

Realizacje artystów oraz teksty krytyków na ich temat oraz na temat sytuacji sztuki i całej kultury artystycznej w Polsce i w Norwegii złożą się na materiał do wydawnictw. Przewidywany jest dwutomowy katalog, pierwszy podsumuje wydarzenia norweskie w roku 2008, drugi (podobny w formie graficznej) podsumuje wydarzenia polskie.

Ocena merytoryczna - najczęstsze nieprawidłowości w składanych projektach

Doświadczenie I naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej wskazuje na pewne merytoryczne nieprawidłowości występujących w składanych projektach. Poniżej omawiamy poszczególne punkty problemowe występujące w opracowaniu metodologii projektu:

Budżet projektu

Budżet projektu oceniany jest pod względem racjonalności i zasadności przewidywanych wydatków w stosunku do zaplanowanego i wykazanego we wniosku harmonogramu działań, jak również poprawności rachunkowej. Eksperci oceniający konstrukcję budżetu weryfikują 3 dokumenty przedkładane przez Wnioskodawcę: budżet szczegółowy, harmonogram rzeczowo-finansowy oraz harmonogram działań zawarty w pkt. 4.2 Wniosku aplikacyjnego FWK.

Część projektów złożonych w I naborze wniosków do FWK uzyskała stosunkowo niskie noty odnośnie do racjonalności i zasadności zaplanowanych wydatków. Najczęściej nie kierowano się celowością i racjonalnością przy planowaniu następujących kosztów:

- Administracja projektu - szczególnie wysokie koszty przeznaczano na materiały biurowe, obsługę administracyjną projektu (zakup sprzętu biurowego, liczba osób zajmujących się kwestiami administracyjnymi), które to wydatki nie znajdowały uzasadnienia w długości trwania projektu, jego specyfice i zasięgu.
- zakupu sprzętu informatycznego i audio-wizualnego - niemalże w każdym projekcie Wnioskodawcy wykazywali konieczność zakupu laptopa wraz z oprogramowaniem, aparatów fotograficznych i rzutników multimedialnych. Zakup tego rodzaju sprzętu jest uzasadniony, gdy wymaga tego specyfika projektu; gdy dany sprzęt jest niezbędny do prawidłowej realizacji projektu.
- Koszty osobowe - były zbyt wysokie i nie znajdowały uzasadnienia w harmonogramie planowanych działań.

- Nadmierna ilość podróży - z harmonogramu działań nie wynikała konieczność odbycia danej liczby podróży.
- Koszty promocji - koszty nadmierne w stosunku do zaplanowanej ilości materiałów promocyjnych, w stosunku do rodzaju zaplanowanych działań

Prócz wyżej wymienionych punktów problemowych, eksperci oceniający wnioski wskazywali na występowanie licznych kosztów nie związanych z realizacją projektu, np. zakup mebli do biura.

Kwestią przysparzającą kłopoty były liczne uogólnienia stosowane przez Wnioskodawców, które znacznie utrudniały weryfikację nie tylko poprawności i racjonalności kalkulacji, ale również celowości dokonywania tego rodzaju wydatku (Np. „koszty materiałów - 50 000 PLN”, „pozostałe koszty - 25 000 PLN”).

Harmonogram działań

Eksperci oceniający ten punkt projektu badali przede wszystkim racjonalność planowanych działań, jak i ich spójność, przejrzystość, szansę realizacji w podanych ramach czasowych.

Głównym błędem popełnianym przez Wnioskodawców przy tworzeniu tego rodzaju harmonogramu było nadmierne rozłożenie działań w czasie, nieuzasadnione ich przedłużanie. Niejednokrotnie zaplanowane działania mogłyby trwać krócej bez uszczerbku dla ich wartości.

Warto również wskazać na wysoki stopień ogólnikowych opisów działań zawartych w harmonogramie, które utrudniały ekspertom weryfikację danego projektu pod względem racjonalności i celowości zamierzonych działań i związanych z nimi kosztów. Harmonogram działań powinien być na tyle szczegółowy, aby weryfikujący go eksperci mieli możliwość stworzenia pełnego obrazu projektu: z jego poszczególnymi etapami i czasem ich trwania. Harmonogram działań, harmonogram rzeczowo-finansowy i budżet szczegółowy muszą stanowić wzajemnie uzupełniają-

ce się dokumenty, które dostarczą ekspertom wyczerpującej ilości informacji o danym projekcie.

Zarządzanie projektem

W tej kategorii eksperci weryfikowali, czy Wnioskodawca precyzyjnie określił strukturę zarządzania projektem, w tym wskazał wydzielone stanowiska, zakres obowiązków i odpowiedzialności poszczególnych osób zaangażowanych w realizację projektu. Brano także pod uwagę doświadczenie Wnioskodawcy w realizacji projektów z zakresu kultury finansowanych ze środków krajowych lub/i europejskich.

W tej kategorii niektórzy Wnioskodawcy niedokładnie, ogólnikowo określali strukturę zarządzania, co wskazywało na fakt, iż przygotowanie i realizacja projektu nie są kwestiami dostatecznie przemyślanymi.

Ryzyko

Podobnie jak w wyżej omówionym zarządzaniu projektem, także nieprecyzyjnie określone zagrożenia dla realizacji planowanych działań i sposoby ich ograniczenia świadczyły o niedostatecznie przemyślanej koncepcji projektu.

Niejednokrotnie Wnioskodawcy wskazywali ryzyka niezwiązane bezpośrednio z projektem, bądź takie zagrożenia, i sposoby ich niwelowania, które wskazywały na niski stopień przygotowania projektu jako całości.

Wskaźniki

Wskaźniki mają pomóc w dokonaniu szacunkowych analiz odnośnie do zakładanych rezultatów danego projektu. Zaproponowane wskaźniki powinny być logicznie powiązane z zakresem rzeczowym projektu, adekwatne, nieprzeszacowane bądź zaniżone.

Najczęstszymi błędami występującymi na tym etapie oceny było zastosowanie wskaźników, które nie stanowiły logicznej konsekwencji zaplanowanych w harmonogramie działań.

Promocja

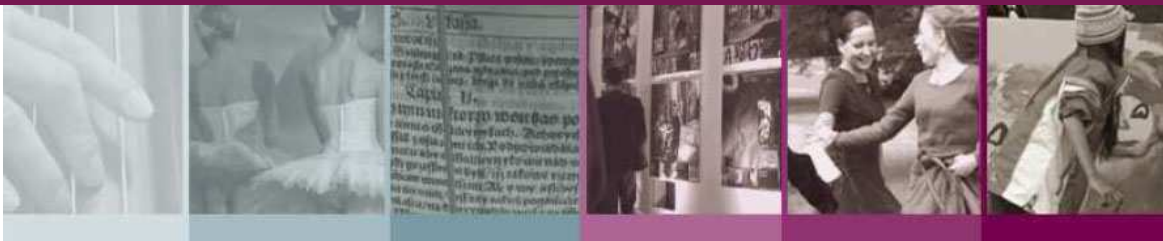
Dobrze zarysowany plan promocji uwzględnia wyraźnie wskazane grupy docelowe prowadzonych

działań i odpowiednio dobrane w tym celu różnorodne rodzaje narzędzi promocyjno - informacyjnych.

Problemy występujące w tej kategorii dotyczyły przede wszystkim niejasnego wyodrębnienia grup docelowych, jak również nadmiernych wydatków na narzędzia promocyjne, które w żaden sposób nie przyczyniały się do rozpowszechniania informacji o Funduszu.

Sumując, wysoka ocena uzyskana za metodologię projektu stanowiła dowód, iż złożony projekt jest przemyślaną konstrukcją. Projekty, które otrzymały dofinansowanie w tej części oceny merytorycznej uzyskiwały średnio 15,3 punktów na 18 możliwych. Dla porównania projekty, które nie zakwalifikowały się do dofinansowania otrzymywały za metodologię projektu średnio 11,5 punktów.

Drugą część oceny merytorycznej stanowiły takie kryteria merytoryczne, jak: wartość artystyczna projektu, udział specjalistów/ekspertów/uznanych artystów, kompleksowość projektu, elementy wartości dodanej, trwałość zawiązanego partnerstwa. Projekty wybrane do dofinansowania za tę część oceny merytorycznej uzyskiwały średnio 14,8 punktów, podczas gdy pozostałe projekty średnio 9,5 punktów.



Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Departament Strategii Kultury
i Funduszy Europejskich

ul. Krakowskie Przedmieście 15/17
00 - 071 Warszawa
pokój nr 103

Osoby do kontaktu:

Magdalena Mazurkiewicz

mmazurkiewicz@mkidn.gov.pl
tel.: (22) 421 0 408

Krzysztof Adamczyk

kadamczyk@mkidn.gov.pl
tel.: (22) 421 0 305

Elżbieta Świątek

eswiatek@mkidn.gov.pl
tel.: (22) 421 0 332

Małgorzata Zbyszewska

mzbyszewska@mkidn.gov.pl
tel.: (22) 421 0 468